

COMUNE DI LAIVES

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Deliberazione del consiglio comunale



NR.
55

STADTGEMEINDE LEIFERS

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Beschluss des Gemeinderates

SEDUTA NON PUBBLICA - prima convocazione

NICHT ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

L'anno 2020, addì martedì, 22 dicembre 2020 alle ore 18:03;

Im Jahre 2020, am Dienstag, 22. Dezember 2020 um 18:03 Uhr;

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, in videoconferenza, i componenti di questo consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, in Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Presenti:	Assente / abwesend	Erschienen sind:	Assente / abwesend
Lauro BEDIN Christian BIANCHI Luigi Antonio CANTORO Bruno COMUNELLO Alex DEMATTIO Sara ENDRIZZI Dino GAGLIARDINI Maurizio GRAVINA Claudio LOTTI Valter PEDRI Raimondo PUSATERI geom. Giovanni SEPPI Iginio VETTORATO arch. Giorgio ZANVETTOR	X	Luca BERTOLINI Bruno BORIN Paolo CASTELLI Luca DALLAGO Maximilian EBNER Claudia FURLANI Alberto GIULIANI Marlene HOFER Elda PAOLAZZI Simone PELLIZZARI Andrea SBIRONI Dr. Robert TEZZELE Karin ZANINI	

Assiste il segretario generale

Den Beistand leistet der Generalsekretär

dott.ssa/Dr. Anna CONTE

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Paolo CASTELLI

nella qualità di presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

in der Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

Der Gemeinderat behandelt folgenden

OGGETTO

GEGENSTAND

GESTIONE DEL SERVIZIO DI IGIENE URBANA DALLA SOCIETÀ SEAB SERVIZI ENERGIA AMBIENTE BOLZANO S.P.A.: APPROVAZIONE DEL PIANO FINANZIARIO PER IL PERIODO 01.01.2021 - 31.12.2021.

FÜHRUNG DES MÜLLENTSORGUNGSDIENSTES VON LEIFERS SEITENS DER SEAB ENERGIE UMWELTBETRIEBE AG: GENEHMIGUNG DES FINANZPLANES FÜR DEN ZEITRAUM 01.01.2021 - 31.12.2021.

Relatore: Bruno BORIN

Berichterstatter: Bruno BORIN

Commissariato
 Governo
 Regierungskommissariat

del

immediatamente
 eseguibile
 unverzüglich vollstreckbar

OGGETTO

GEGENSTAND

GESTIONE DEL SERVIZIO DI IGIENE URBANA DALLA SOCIETÀ SEAB SERVIZI ENERGIA AMBIENTE BOLZANO S.P.A.: APPROVAZIONE DEL PIANO FINANZIARIO PER IL PERIODO 01.01.2021 - 31.12.2021.

FÜHRUNG DES MÜLLENTSORGUNGSDIENSTES VON LEIFERS SEITENS DER SEAB ENERGIE UMWELTBETRIEBE AG: GENEHMIGUNG DES FINANZPLANES FÜR DEN ZEITRAUM 01.01.2021 - 31.12.2021.

Con deliberazione del consiglio comunale n. 78 del 20.12.2006 si procedeva all'affidamento diretto del servizio igiene urbana, comprensivo del centro di riciclaggio, alla società SEAB Servizi Energia Ambiente S.p.A., quale società a capitale interamente pubblico, a far data dal 31.12.2006 per un periodo di 15 (quindici) anni e un giorno;

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 78 vom 20.12.2006 wurde der Firma SEAB Energie Umweltbetriebe AG, Gesellschaft mit gänzlich öffentlichem Kapital, die direkte Führung des Müllentsorgungsdienstes und des Recyclinghofes ab dem 31.12.2006 und für die Dauer von 15 (fünfzehn) Jahren und einem Tag, erteilt;

visti il contratto di servizio, il contratto di programma ed il piano industriale, si rende necessario definire per il periodo 01.01.2021 - 31.12.2021 il piano finanziario del servizio igiene urbana di Laives;

angesichts des Dienstvertrages, des Programmvertrages und des Industrieplanes ist es notwendig, für den Zeitraum 01.01.2021 – 31.12.2021 den Finanzplan des Müllentsorgungsdienstes von Leifers, festzulegen;

gli accordi per la finanza locale hanno finora previsto la dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi di rilevanza economica al 90% ai fini dell'erogazione dei trasferimenti provinciali. I tassi di copertura e la relativa attestazione si applicano anche nel caso in cui i servizi non vengano eseguiti in economia;

das Abkommen der Lokalfinanzen sieht die Bestätigung der erfolgten Deckung der wirtschaftlich bedeutenden Dienste in Höhe von 90% vor, damit die Zuweisungen des Landes ausgezahlt werden können. Die Deckungssätze und die entsprechende Bestätigung sind auch dann anzuwenden, wenn die Dienste nicht in Eigenregie geführt werden;

la società è tenuta a garantire per il servizio di igiene urbana la copertura minima del 90%; un minor tasso di copertura comporterebbe la decurtazione del trasferimento provinciale della quota pro-capite;

die Gesellschaft ist verpflichtet, für den Müllentsorgungsdienst eine Mindestdeckung von 90% zu garantieren; ein niedrigerer Deckungssatz würde zu einer Kürzung der Zuweisung der Pro-Kopf-Quote des Landes führen;

il piano finanziario relativo alla gestione del Servizio igiene urbana di Laives per l'anno 2021 è stato approvato dal Consiglio di Amministrazione di SEAB Servizi Energia Ambiente S.p.A. in data 02.12.2020 e trasmesso con prot. n. 0050255/20 del 09.12.2020;

der Finanzplan für die Führung des Müllabfuhrdienstes für das Jahr 2021 wurde vom Verwaltungsrat der SEAB Energie Umweltbetriebe AG am 02.12.2020 genehmigt und mit Prot. Nr. 0050255/20 vom 09.12.2020 übermittelt;

il piano finanziario relativo alla gestione del Servizio igiene urbana di Laives per l'anno 2021 prevede costi per un totale di € 2.489.467,00 ed entrate attese per un totale di € 2.489.467,00 garantendo la copertura integrale del servizio;

der Finanzplan betreffend die Führung des Müllentsorgungsdienstes von Leifers für das Jahr 2021 sieht Spesen in Höhe von € 2.489.467,00 und Einnahmen von insgesamt € 2.489.467,00 vor, mit entsprechender Deckung aller Gesamtkosten;

la commissione finanze e lavori pubblici ha espresso parere positivo in data 14.12.2020 con 21 voti favorevoli, 0 contrari, 6 astenuti;

die Kommission für Finanzen und öffentliche Arbeiten hat in der Sitzung vom 14.12.2020 ihr positives Gutachten mit 21 Dafürstimmen, 0 Dagegen und 6 Enthaltungen, abgegeben;

visti gli allegati pareri espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 nel testo vigente;

visto lo statuto comunale vigente;

vista la L.R. 03.05.2018, n. 2;

IL CONSIGLIO COMUNALE

PRESENTI 25, VOTANTI 25, FAVOREVOLI 18, ASTENUTI 1 (SIMONE PELLIZZARI), CONTRARI 6 (LUCA BERTOLINI, ALEX DEMATTIO, ANDREA SBIRONI, ARCH. GIORGIO ZANVETTOR, DINO GAGLIARDINI, SARA ENDRIZZI), TEMPORANEAMENTE ASSENTI 1 (LUCA DALLAGO)
DELIBERA

1. di approvare per l'anno 2021 il piano finanziario relativo alla gestione del Servizio igiene urbana di Laives da parte della società SEAB Servizi Energia Ambiente S.p.A., prot. n. 0050255/20 del 09.12.2020 (impronta digitale WVIuZB5otc9rboupUj43XLEEH7s+zt9IS6BdkwJsJg4 =), che prevede costi per un totale di € 2.489.467,00 ed entrate attese per un totale di € 2.489.467,00, garantendo la copertura integrale del servizio;
2. di dare atto che la società sarà tenuta a garantire per il servizio di igiene urbana la copertura minima del 90%; un minor tasso di copertura comporterà la decurtazione del trasferimento provinciale della quota pro-capite;
3. di dare atto che nel Piano Finanziario 2021, tra i "ricavi delle vendite e delle prestazioni", sono inclusi anche gli importi che il Comune di Laives sostiene direttamente per il servizio di asporto dei rifiuti solidi urbani ed organici delle utenze comunali;
4. di dare atto che il Comune di Laives assume a proprio carico nel bilancio comunale la quota parte dei costi relativi al servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani, per l'importo di € 16.543,46 e precisamente i costi per il servizio straordinario di spazzamento manuale, meccanizzato, spazzamento dei mercati settimanali incluso l'asporto dei rifiuti recuperabili, i costi del personale tecnico, amministrativo e di consulenza ambientale;
5. di dare atto che, per la messa a disposizione da parte del Comune di Laives di n. 14 sistemi di raccolta automatizzati di R.S.U. alla società SEAB Servizi Energia Ambiente S.p.A., l'amministrazione comunale introiterà un corrispettivo pari ad € 21.572,91 alla Tipologia 100, Categoria 3,

nach Einsichtnahme in die beiliegenden Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, in geltender Fassung;

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindegesetz;

nach Einsichtnahme in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

BESCHLIESST

DER GEMEINDERAT

ANWESENDE 25, ABSTIMMENDE 25, DAFÜR 18, ENTHALTUNGEN 1 (SIMONE PELLIZZARI), DAGEGEN 6 (LUCA BERTOLINI, ALEX DEMATTIO, ANDREA SBIRONI, ARCH. GIORGIO ZANVETTOR, DINO GAGLIARDINI, SARA ENDRIZZI), ZEITWEILIG ABWESEND 1 (LUCA DALLAGO)

1. den Finanzplan für das Jahr 2021 in Bezug auf die Führung des Müllentsorgungsdienstes von Leifers seitens der SEAB Energie Umweltbetriebe AG, Prot. Nr. 0050255/20 vom 09.12.2020 (Abdruck WVIuZB5otc9rboupUj43XLEEH7s+zt9IS6BdkwJsJg4 =), welcher Spesen in Höhe von insgesamt € 2.489.467,00 und Einnahmen von insgesamt € 2.489.467,00 aufweist, mit entsprechender Deckung aller Gesamtkosten, zu genehmigen;
2. kundzutun, dass die Gesellschaft verpflichtet wird, für den Müllentsorgungsdienst eine Mindestdeckung von 90% zu garantieren; ein niedrigerer Deckungssatz führt zu einer Kürzung der Zuweisung der Pro-Kopf-Quote des Landes;
3. kundzutun, dass im Finanzplan 2021 unter den „Erträgen der Verkäufe und der Dienstleistungen“ auch die Beträge inbegriffen sind, welche die Gemeinde Leifers direkt für den Müllabfuhrdienst des Rest- und Biomülls der Gemeindennutzer trägt;
4. kundzutun, dass die Gemeinde Leifers im Jahreshaushalt den Anteil der Kosten bezüglich des Müllsammelungs- und Entsorgungsdienstes in Höhe von € 16.543,46 übernimmt, und zwar die Kosten für die manuelle und mechanische Straßenreinigung sowie jene der Wochenmärkte, einschließlich Entsorgung der wiederverwertbaren Materialien, die Kosten für technisches Personal und Verwaltungspersonal und jenes für die Umweltberatung;
5. kundzutun, dass für die Bereitstellung seitens der Gemeinde Leifers von Nr. 14 automatisierten Müllentsorgungssystemen an die SEAB Energie Umweltbetriebe AG, die Gemeindeverwaltung eine Einnahme von € 21.572,91 erzielen wird, die auf Typologie 100, Kategorie 2, verbucht wird und die

dichiarando l'entrata esigibile al 31.12.2021;

6. di dare atto che, per la messa a disposizione da parte del Comune di Laives a favore della società gestrice del servizio SEAB S.p.A., di un locale da adibire a sportello clienti al I piano della sede municipale identificata dalla p.ed. 2297 in P.T. 3531/II C.C. Laives, l'amministrazione comunale introiterà un corrispettivo pari ad € 2.530,00 alla Tipologia 100, Categoria 3, dichiarando l'entrata esigibile al 31.12.2021;
7. di dare atto che, per la messa a disposizione da parte del Comune di Laives a favore della società gestrice del servizio SEAB S.p.A., del centro di riciclaggio in via Galizia, identificato dalla p.ed. 2084 formata con il tipo di frazionamento n. 692/02 relativa domanda tavolare GN 3243/05, l'amministrazione comunale introiterà un corrispettivo pari ad € 19.168,00 alla Tipologia 100, Categoria 3, dichiarando l'entrata esigibile al 31.12.2021;
8. di dare atto che dalla riscossione della tariffa dagli ambulanti presenti alle fiere primaverile/autunnale 2021 l'amministrazione comunale introiterà un corrispettivo atteso pari ad € 2.300,00 alla Tipologia 100, Categoria 2, dichiarando l'entrata esigibile al 31.12.2021;
9. di dare atto che, ai sensi dell'art. 183, comma 5, della L.R. 03.05.2018, n. 2, entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni; entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano;

Einnahme zum 31.12.2021 für einbringlich erklärt wird;

6. kundzutun, dass die Gemeindeverwaltung für die Bereitstellung seitens der Gemeinde Leifers zugunsten der führenden Gesellschaft des Dienstes SEAB AG eines Lokals für den Kundendienst im 1. Stock des Gemeindegemeinsitzes, gekennzeichnet durch die Bp. 2297 in E.Zl. 3531/II K.G. Leifers, eine Einnahme von € 2.530,00 erzielen wird, die auf Typologie 100, Kategorie 3, verbucht wird und die Einnahme zum 31.12.2021 für einbringlich erklärt wird;
7. kundzutun, dass die Gemeindeverwaltung für die Bereitstellung seitens der Gemeinde Leifers zugunsten der führenden Gesellschaft des Dienstes SEAB AG, des Recyclinghofes in der Galizienstraße, gekennzeichnet durch die Bp. 2084 laut Teilungsplan Nr. 692/02 gemäß Grundbuchsatzung GN 3243/05, eine Einnahme von € 19.168,00 erzielen wird, die auf Typologie 100, Kategorie 3, verbucht wird und die Einnahme zum 31.12.2021 für einbringlich erklärt wird;
8. kundzutun, dass für die Entrichtung der Gebühr der Wanderhändler anlässlich der Jahresmärkte im Frühjahr und Herbst 2021, die Gemeindeverwaltung eine Einnahme von € 2.300,00 erzielen wird, die auf Typologie 100, Kategorie 2, verbucht wird und die Einnahme zum 31.12.2021 für einbringlich erklärt wird;
9. kundzutun, dass im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen alle Beschlüsse innerhalb des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann; innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden;

* * * * *

* * * * *

ALLEGATI ANLAGEN	nr. prot. Prot. Nr.	Impronta elettronica elektronischer Fingerabdruck
Parere di regolarità tecnica Gutachten über die fachliche Ordnungsmässigkeit	0050341	0M5UYfVZCRBC/d/zcgpMH538tv/nfctdLB0kakEL8qo=
Parere di regolarità contabile Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmässigkeit	0051543	cG4bTWy7YwZNd0KU8CEKWGqjqHIjrLjDNSsQe0wsmXs=

* * * * *

* * * * *

Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.

Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.

Laives, lì / Leifers, den 23/12/2020

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

Paolo CASTELLI

IL SEGRETARIO GENERALE
DER GENERALSEKRETÄR

dott.ssa/Dr. Anna CONTE
